

13 видеоурок польского языка: Praca – Работа

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Житель Польши рассказывает о себе и о своём жизненном пути.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Od dziecka wiedziałem, że mam zdolności przywódcze.	— Я с детства знал, что у меня есть лидерские качества.
Jestem stworzony do rządzenia!	Я создан, для того чтобы управлять!
Mama tak mówiła!	Мама так говорила!
Prawie pół semestru na zarządzaniu...	Почти пол семестра в институте менеджмента...
Potem korespondencyjny kurs judo...	Потом заочные курсы дзюдо...
Lubię rządzić! Lubię wzbudzać respekt!!!	Я люблю управлять! Люблю вызывать уважение!!!
— Bilety do kontroli!	— Предъявите билеты!
— Cisza!!!	— Тихо!!!
— Dziękuję.	— Спасибо.

Мини-словарь:

wiedzieć - знать

mieć — иметь

[mam - я имею, у меня есть]

zdolność — способность

przywódca - предводительский

rządzenie - правление

mówić - говорить

[mówił - говорил, mówiła-говорила]

prawie - почти

zarządzanie - управление, менеджмент, администрирование

korrespondencja - корреспонденция, переписка, заочно

judo (читается — dziudo) - дзюдо

rządzić - управлять

wzbudzać - вызывать

respekt (разг.) - респект, уважение

[szacunek - уважение]

cisza - тишина

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Dlaczego ten pan pracuje jako kontroler? Czy on rzeczywiście wzbudza respekt (szacunek)?*

Задание: *Почему этот пан работает контролёром? Действительно ли он вызывает уважение?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/13-videourok-polskiego-yazyka-praca-rabota>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>